

# CAFÉ KARTE

*café menu*

FRÜHSTÜCKEN

*breakfast*

KONDITERN

*cake*

KAFFEEKLATSCHEN

*coffee*

TEETRINKEN

*tea*

EISSCHLECKEN

*ice cream*

ALSTERGUCKEN

*alster view*

SCHNACKEN

*chat*

...

...





**Saliba verwöhnt Hamburg – seit 1985.**

**DANKE.**

*Thank you.*

Als ich 1971 nach Hamburg kam, existierte das Morgenland nur in wenigen Köpfen und Töpfen. Studienfreunde, die ich zuhause in die Geheimnisse der syrischen Küche einweihte, bestärkten mich in meinem Vorhaben, das erste syrische Restaurant der Stadt zu eröffnen. 1985 war es soweit. Rasch eroberte die Mazza und unsere Art der Gastfreundschaft die Herzen der Hanseaten und ihrer Gäste aus aller Welt.

**Danke** an Hamburg.

**Danke** an ihre Weltbürger, die uns so offenerzig aufgenommen haben.

Ihr Elias Hanna Saliba

*When I came to Hamburg in 1971 the Orient existed only in very few heads and pots. University friends whom I introduced to the secrets of the Syrian cuisine at home, encouraged me in my plans to open the first Syrian restaurant in the city. In 1985 the time had finally arrived. The Mazza and our way of hospitality rapidly captured the hearts of the "Hanseatics" and their guests from all over the world.*

**Thanks** to Hamburg.

**Thanks** to its global citizens who welcomed us so open-hearted.

*Yours Elias Hanna Saliba*

## MOIN, MOIN. FRÜHSTÜCK!

### Breakfast

.....  
Täglich von 09:00 bis 11:00 Uhr. *From 09.00 until 11.00 daily.*

#### KLEIN & FEIN

1 Brötchen, Butter, Kräuterquark, Marmalade von Bäuerin Ingelore, Honig von Imker Heinz Neubert und Orangensaft.

*Small & delicate: 1 bread roll, butter, herb curd cheese, jam made by farmer's wife Ingelore, honey from beekeeper Heinz Neubert and orange juice.*

8,00

#### GROSS & LECKER

2 Brötchen, Butter, Kräuterquark, Marmalade von Bäuerin Ingelore, Honig von Heinz Neubert, Aufschnitt, Käse, Oliven und Orangensaft.

*Large & delicious: 2 bread rolls, butter, herb curd cheese, jam made by farmer's wife Ingelore, honey from beekeeper Heinz Neubert, salami and ham, cheese, olives and orange juice.*

11,00

#### EXTRA

2 Spiegeleier · 2 fried eggs 3,50

2 Rühreier · 2 scrambled eggs 3,50

1 gekochtes Ei · 1 boiled egg 1,50

1 Brötchen · 1 bread roll 0,90

## TEESPEZIALITÄTEN

### Tea Specialities

.....  
Außergewöhnliche Genusserlebnisse. *Exceptional culinary enjoyment.*

#### SCHWARZ

Schwarzer Tee im Samowar zubereitet, im Kännchen serviert.

*Black tea, traditional samovar way, a can* 4,50

Schwarzer Tee mit Zimt und gerösteten Mandeln

*Black tea with cinnamon & roasted almonds* 4,50

Schwarzer Tee mit Kardamom · *Black tea with cardamom* 4,50

Schwarzer Tee mit frischer Minze · *Black tea with fresh mint* 4,50

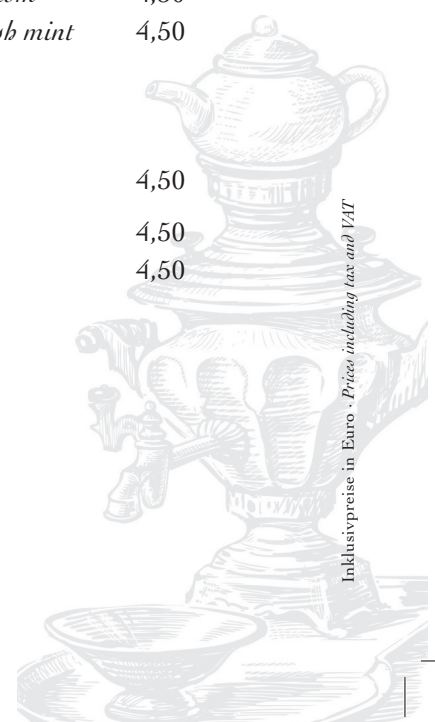
#### KRÄUTER & BLÜTEN

Tee aus frischem Thymian, 1 Glas

*Herbs & blossoms. Tea of fresh thyme, a glass* 4,50

Tee aus frischer Minze · *Tea of fresh mint* 4,50

Tee aus Wildblüten · *Tea of wild flowers* 4,50



Inklusivpreise in Euro · Prices including tax and VAT



## KAFFEESPEZIALITÄTEN

### Coffee Specialities



.....  
Die Muntermacher. *The pick-me-ups.*

#### KAFFEE

1 Tasse · <i>Coffee, a cup</i>	3,50
Espresso	3,00
Espresso Macchiato	3,60
Espresso Lungo	3,30
Capuccino	3,80
Latte Macchiato	3,90
Café Americano	3,90
Unser Hauskaffee: <b>Arabischer Mokka</b> mit Kardamom	
<i>Our recommendation: Arabic Mokka with cardamom</i>	3,50

#### MOKKA

Der Mokka stammt ursprünglich aus der Stadt Mokka (*auch Mokba*) im Jemen. Er ist extra dunkel geröstet und besonders fein gemahlen. Wir servieren ihn leicht gesüßt oder – wie er in der Heimat getrunken wird – „schwarz“, d.h. ohne Zucker.

*Mokka comes from the city of Mocha in Yemen. It is extra dark roasted and especially finely ground. Served lightly sweetened or (as drunk at home) "black", without sugar.*

Nicht nur in puncto allerbesten Bohnen genießt die kleine Bio-Rösterei mit großer Liebe für Kaffee unser vollstes Vertrauen: „**torrefaktum**“. 100% Arabica aus vier Kontinenten – meisterlich geröstet im quicklebendigen Hamburger Stadtteil Ottensen. „Ein Tag ohne Kaffee macht uns depresso.“



*Not only in terms of outstanding beans the small organic roasting company with great love for coffee enjoys our complete confidence: "torrefaktum". 100% Arabica from four continents – skilfully roasted in Ottensen, a very lively district of Hamburg. "One day without coffee makes us depresso."*



#### MILCH

Die Milch, die wir verwenden ist frisch und kommt vom „**Milchhof Reitbrook**“, direkt am Deich. Dort haben die Kühe noch Namen!

*We use fresh milk from the "Dairy farm Reitbrook", right beside the dike. There cows still have names!*

1 Glas, <i>a glass</i>	2,80
------------------------	------

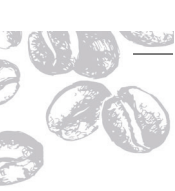
#### TRINKSCHOKOLADE

### Hot chocolate



.....  
Die Valrhona. *The Valrhona. Aux sources du grand chocolat.®*

Heiße Schokolade, 1 Tasse · <i>Hot chocolate, a cup</i>	4,20
Mit Rum verfeinert · <i>Refined with rum</i>	6,10



Saliba verwöhnt Hamburg – seit 1985.

## DIE KUNST DAMASZENISCHER ZUCKERBÄCKER

*The art of damascene confectioners*

.....  
Die Verführer. *The Seductors.*

### Getrocknete Pflaume

Mit Mandeln gefüllt und Valrhona dunkler Schokolade „équatoire noire“ sowie Sesam veredelt.

*Dried plum filled with almonds and refined with Valrhona ecuadorian, dark chocolate and sesame.* 1,70

### Getrocknete Feige

Mit Haselnüssen gefüllt und Valrhona dunkler Schokolade „équatoire noire“ veredelt.

*Dried fig filled with hazelnuts & refined with Valrhona white chocolate.* 2,00

### Frische Dattel

Mit Walnuss gefüllt. *Fresh date filled with walnut.*

2,20



### Halva

Aus geröstetem und gepresstem Sesam, mit Pistazien.

*Halva – made of roasted and pressed sesame, with pistachios.* 1,60

### Verschiedene Blätterteig-Spezialitäten

Mit unterschiedlichen Nussfüllungen, in „Ghee“ gebacken. 1,90

*Various puff pastry specialties with different nut fillings, baked in “Ghee”.*

Lassen Sie sich von unserem Angebot im Schaufenster inspirieren.

*Be inspired by our offer in the shop window.*

### DREI KUNSTWERKE + ETWAS HEISSES

3 damaszenische süße Freuden + ein Heißgetränk ihrer Wahl.

*3 damascene sweet pleasures + a hot drink of your choice* 6,90

Inklusivpreise in Euro · Prices including tax and VAT

## TORTEN MADE IN GERMANY

### *Cakes & pies made in Germany*

.....  
Made in Hamburg.

In den Sommermonaten gesellt sich zu den syrischen Süßspeisen eine Auswahl an deutschen Kuchen-spezialitäten. Freuen Sie sich auf köstliche Kreationen der Kult-Confiserie „NIKO“. Die Werke des Meisterbäckers sind im Fenster ausgestellt. Wenn Sie mal schauen möchten ...



*A selection of German cakes joins the Syrian sweets during the summer months. You can look forward to delicious creations of the cult-confectionery "NIKO". The creations of the baker are exhibited in the window. Take a look ...*

1 Stück Kuchen Ihrer Wahl · *A piece of cake of your choice* 4,50

## GELATO

### *Ice*

.....  
Italia in Amburgo.



Mit Liebe und Leidenschaft stellt Emilio und sein Team ausgewählte Eissorten frisch für uns her. Ob Schoko-, Vanille-Zimt- oder Frucht-Kugel – oberköstlich! Mit Granatapfel, Minze, Walnüssen und Sultaninen arrangiert.

*With love and passion Emilio and his team create selected varieties of ice cream for us. Whether chocolate scoop, vanilla cinnamon creme ball or "fruit-bomb" – yummy! Arranged with pomegranate, mint, walnuts and sultanas.*

3 Kugeln · *3 scoops of ice cream* 7,00

Eiskaffee · *Iced coffee* 4,50

## ALKOHOLFREI

### *Non-alcoholic drinks*

.....  
**MINERALWASSER**

Magnus Imperial 0,2l / 0,75l · *Mineral water* 3,50 / 8,00

### **AYRAN**

Joghurtgetränk mit frischer Minze 0,2l  
*Yogurt drink with fresh mint* 4,00

### **REFRESHMENT**

Klintworth · Orangen, Apfel-, Tomatensaft 0,2l  
*Orange-, Apple-, Tomatojuice* 4,00

Lütauer Apfel- oder Rhabarberschorle 0,2l  
*Apple- or Rhubarb Spritzer* 4,00

Bitter Lemon, Tonic Water 0,2l 4,50

Coca Cola, Fanta, Sprite 0,2l 4,00

## %IGES

### *Alcoholic drinks*

---

#### **WEIN** Wine

Wir konzentrieren uns auf namhafte deutsche Weißweine und große Rotweine aus dem Libanon. Ein Blick in die Weinkarte lohnt sich.  
*We concentrate on well-known German white wines and great Lebanese red wines. A look at the wine list is worth it.*

Weiß- und Roséwein, Glas 0,2l	
<i>White- and roséwine by the glass, 0,2l</i>	7,20
Rotwein, Glas 0,2l · <i>Redwine by the glass, 0,2l</i>	7,60

#### **PRICKELND** Sparkling delights

Prosecco Spumante 0,1l	7,50
Prosecco auf Eis, 0,1l · <i>on the rocks</i>	7,50
Prosecco mit Apérol auf Eis, 0,1l · <i>with Apérol</i>	8,00
<b>Champagner</b> · <i>Champagne</i> Delamotte Blanc de Blancs	
Flasche · <i>bottle</i> 0,375l	38,00
Flasche · <i>bottle</i> 0,75l	79,00

#### **BIER** Beer

Flensburger Pils, Fl. 0,33l · <i>Pilsner beer, bottle</i>	4,20
Flensburger Radler, Fl. 0,33l · <i>Lemonade &amp; beer, bottle</i>	4,20
Flensburger Frei, alkoholfrei, Fl. 0,33l · <i>non-alkoholic beer, bottle</i>	4,20
Erdinger Weißbier, Fl. 0,5l · <i>Wheat beer, bottle</i>	5,50
Erdinger Weißbier, alkoholfrei, Fl. 0,5l	
<i>Wheat beer, non-alkoholic, bottle</i>	5,50

#### **APERITIF**

Martini Dry, Bianco, 5 cl	5,20
Sherry Dry, Medium, 5 cl	5,20

#### **LONG** Long drinks

Gin Tonic	7,20
Campari Soda, Orange	7,20
Wodka Lemon, Orange	7,20

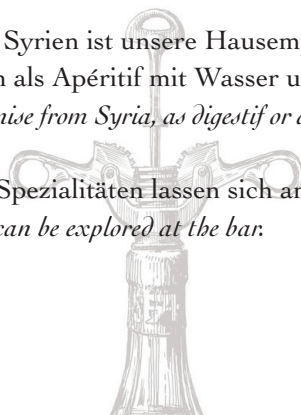
#### **GEISTREICH** Spirit drinks, 2cl

Cognac, Seguinot, Reserve	7,70
Calvados, Marquis de Saint-Loup	7,70
Bas Armagnac, Baron Sigoqnac	7,70
Vodka, Russian Standard Platinum	7,70
Grappa Due Bimbe, Berta	7,70
Rum Ron Zacapa, Grand Reserva 23 Jahre · <i>23 years</i>	8,70
Arak Jdoudna	7,70

#### **ARAK**

Das Anisgetränk aus Syrien ist unsere Hausempfehlung – als Digestif oder auch als Apéritif mit Wasser und Eis.  
*Our recommendation: Anise from Syria, as digestif or aperitif with water & ice.*

Weitere Spirituosen-Spezialitäten lassen sich an der Bar erkunden.  
*Other spirit specialties can be explored at the bar.*





Saliba verwöhnt Hamburg – seit 1985.



## FREUDE SCHENKEN – SALIBAS FEINE PRODUKTE

*Give joy (pleasure) – Salibas Fine Products*

.....

Genüssliche Vielfalt. *Pleasurable variety.*

**Hadiya** – arabisch: **Geschenk**. Ob **Gewürze**, Spezialmischungen – z.B. Curry Hilaneh oder Ilyas' Za'atar, **Dips** und **Saucen** wie Humus, Moutabal, Granatapfel Balsamico ... Salibas feine Produkte eröffnen spannende Wege in die sinnliche Welt der orientalischen Küche. Zutritt verschafft man sich **am besten gleich hier** im Saliba Alsterarkaden oder in unserem Onlineshop: **[www.saliba-shop.de](http://www.saliba-shop.de)**. Gönnen Sie sich selbst eine Freude oder beschenken Sie mit Genuss andere nette Menschen.

*Hadiya – Arabic: gift. Whether spices, special blends – for example, Curry Hilaneh or Ilyas' Za'atar, dips and sauces such as Humus, Moutabal, Pomegranate balsamic ... Saliba's fine products open up exciting ways into the sensual world of oriental cuisine. Best strategy: gain access right here at Saliba Alsterarcades or be inspired by our online shop: [www.saliba-shop.de](http://www.saliba-shop.de). Treat yourself to Hadiya or make someone special a pleasure by bringing it along.*

### **Saliba Alsterarkaden**

Neuer Wall 13 · 20354 Hamburg · Telefon 040-34 50 21 · [www.saliba.de](http://www.saliba.de)  
[www.saliba-shop.de](http://www.saliba-shop.de)